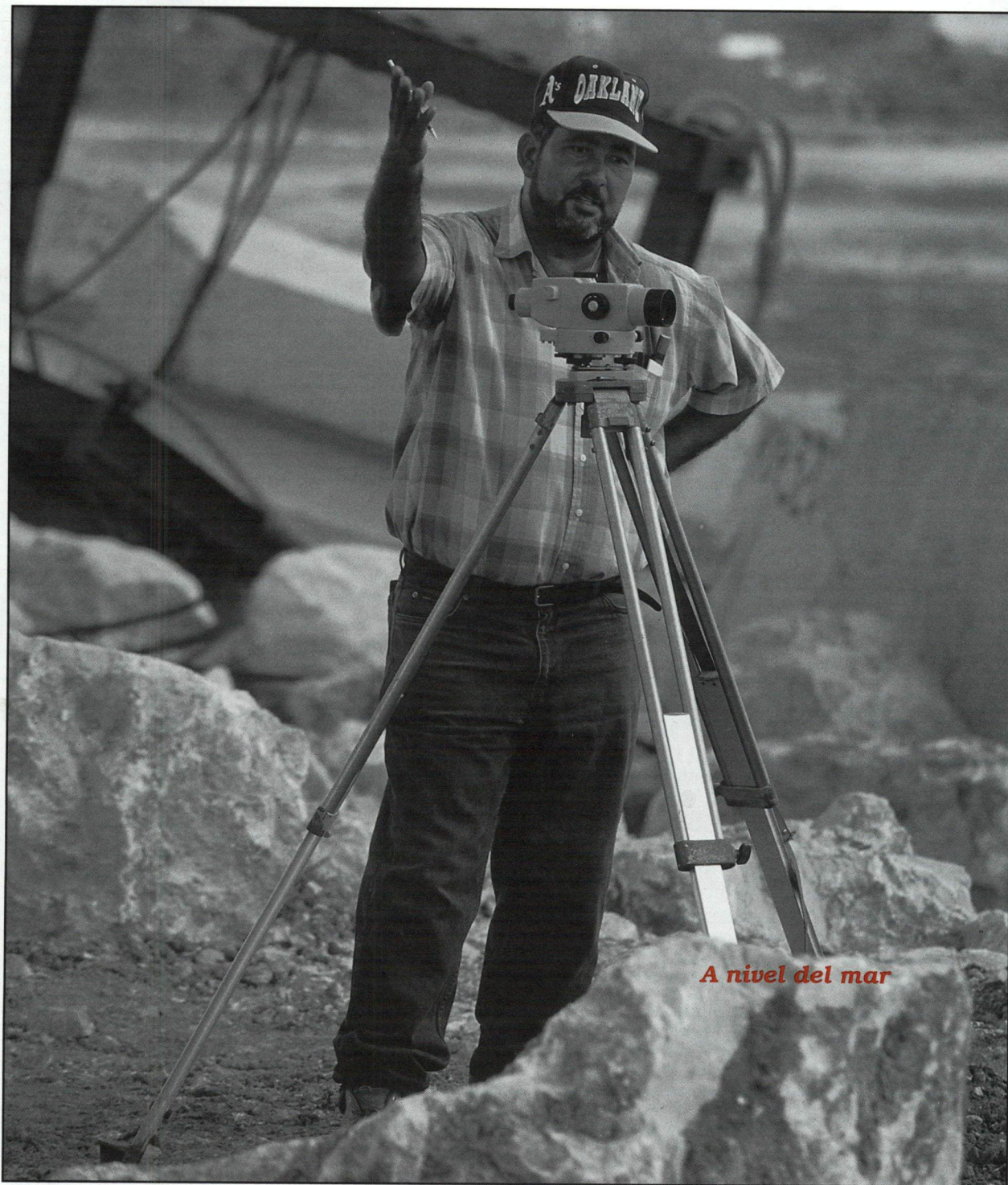


EL BID

Banco Interamericano de Desarrollo • November 1996

Banco sin fronteras



A nivel del mar

Gobierno limpio ■ Más opciones para clientes del BID
Boom comercial hemisférico ■ Consulte un experto local

ENFOQUE

El desafío de gobernar 3

Los frutos de la reforma económica se pueden echar a perder si se carece de gobierno honesto y de un sistema judicial eficaz.

LA REGION



Libre comercio de servicios bancarios 4

El sector financiero de América Latina saldrá fortalecido si se abren las puertas a la banca internacional, dice el economista jefe del BID.

IDEARIO



Consulte un experto local 6

Costos y recompensas de consultas comunitarias y cómo poner en marcha un mercado local de capital.

CIFRAS

Buenos vecinos, mejor comercio 7

Las exportaciones desde América Latina a otros países de la misma región crecen como la espuma.

EL BANCO

Encuentro en Barcelona 8

Uno de los centros más vitales de la economía del sur de Europa será la sede de la próxima Reunión Anual del BID.

Mas opciones para los clientes 10

Los miembros del BID pueden ahora pedir préstamos en una de cuatro divisas o en la usual canasta de monedas.

EL BANCO EN ACCION



Noticias de la región 12

Desagües en Sao Paulo; cooperativa algodonera en Argentina; usuarios a cargo de la irrigación en México y gobierno local en las Bahamas.

NUEVOS PROYECTOS

Recientes operaciones 14

A modernizar aduanas en Argentina, financiar pequeños proyectos de infraestructura en Guatemala, y apoyar a la reforma de salud en Trinidad y Tobago.

CULTURA

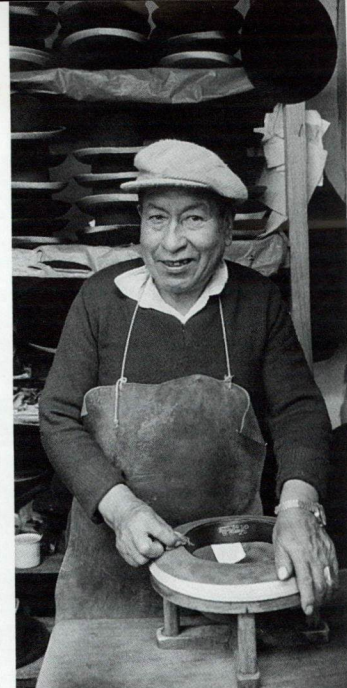
Hora de exploraciones 20

Una muestra en el Centro Cultural del BID examina 150 años de cooperación entre la Institución Smithsonian y científicos de América Latina.

FOTO PORTADA

A nivel del mar

Un topógrafo en Puerto Haina, el más grande de la República Dominicana, donde con un préstamo de US\$18 millones del BID se dragan canales y refuerzan escolleras para mejor protección contra huracanes. (Foto de portada de Willie Heinz, BID).



Volumen 23 Número 11

EL BID informa sobre el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y sobre las actividades del Banco. Se publica 10 veces al año en inglés, español, portugués y francés y se distribuye gratuitamente.

El material puede reproducirse si se lo atribuye a *EL BID*.

Director
Roger Hamilton
Editores asociados
Samuel Silva
Paul Constance
Editora asistente
Claudia Estrada
Editor adjunto
David Mangurian
Diseñadora
Cecilia Jacobson
Fotógrafos
Willie Heinz,
Luis Portillo
Producción
The Word Express

Para una suscripción gratuita a *EL BID*, ponerse en contacto con Librería del BID, Oficina de Relaciones Externas, 1300 New York Ave., N.W., Washington, D.C. 20577, U.S.A. Tel. (202) 623-1753 Fax (202) 623-1709 e-mail: idb-books@iadb.org

El Banco en síntesis

El Banco Interamericano de Desarrollo es una institución financiera fundada en 1959 para contribuir a acelerar el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe. Su sede está en Washington, D.C.

Los miembros del Banco incluyen 28 países del Hemisferio Occidental y 18 extrarregionales.

En sus 35 años de operaciones, el Banco ha ayudado a financiar proyectos que representan inversiones por unos \$194.000 millones. También ha contribuido a una distribución más equitativa de los beneficios del desarrollo y ha sido pionero en el financiamiento de proyectos de beneficio social.

La máxima autoridad del BID es su Asamblea de Gobernadores, en la que están representados todos los países miembros. Los 12 directores ejecutivos del BID son responsables de las operaciones del Banco.

Las representaciones del BID en los países lo representan en las gestiones ante autoridades y prestarios locales y supervisan la ejecución de proyectos apoyados por el Banco.

Gobierno de calidad: el próximo reto

En momentos en que las naciones de América Latina y el Caribe disfrutan un consenso sin precedentes en sus estrategias para el desarrollo, enfrentan una creciente preocupación en torno a un viejo problema: la calidad del gobierno y de la administración pública.

Toda la región ha abrazado la democracia y la economía de mercado, y ellas han traído un robusto crecimiento económico. Pero estos logros se sustentan en instituciones judiciales débiles, marcos legales obsoletos, y administraciones públicas plagadas de corrupción e ineficiencia.

Estos problemas de gobernabilidad amenazan el crecimiento económico y dificultan una distribución equitativa de la creciente riqueza. Un mal gobierno puede llegar a socavar la confianza pública hasta el punto de provocar una reacción negativa hacia las reformas.

No sorprende por eso que los participantes en una reciente conferencia realizada en Montevideo declararan en forma casi unánime que gobernabilidad y reforma del estado son el siguiente gran desafío de la región.

El encuentro, titulado "Estado, gobierno y mercados", fue convocado por el BID y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo como un primer intento de sentar las bases de un enfoque latinoamericano de la gobernabilidad.

Posteriormente, una reunión convocada en Madrid por el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo trató el mismo tema, y llegó a igual conclusión. La Cumbre Iberoamericana celebrada en noviembre en Santiago de Chile también abordó la cuestión.

Aunque cada país enfoca la cuestión de buen gobierno con diferentes prioridades, todos coinciden en al-

gunos aspectos centrales.

Uno de ellos es que las economías de mercado no podrán echar raíces sin sistemas legales robustos y efectivos que protejan los derechos de inversionistas y consumidores. El inversionista, cuando tenga que elegir, preferirá los países donde haya mayor estabilidad, más efectivas protecciones legales y un sólido imperio de la ley.

Otro punto de consenso es la certeza de que la estabilidad y el imperio de la ley son requisitos para el ahorro, la inversión y la innovación.

Y para asegurar que el crecimen-

Vistos desde esta perspectiva, los esfuerzos por reformar el gobierno no son un lujo sino una inversión en capital humano y social.

El buen gobierno comienza con instituciones fuertes y los primeros esfuerzos deben concentrarse en reformar y modernizar las burocracias ineficientes.

Los gobiernos deben crear una atmósfera de confianza adoptando los marcos legales que aseguren honestidad y transparencia en el manejo de los recursos públicos.

En síntesis, la región necesita un modelo político acorde con su modelo económico.

Los mercados abiertos deben verse complementados por robustos poderes judiciales y legislativos que apoyen instituciones democráticas vigorosas.

La cooperación internacional y la asistencia para el desarrollo se están reorientando gradualmente para reflejar estas inquietudes. La Octava Reposición de Recursos del BID coloca a la reforma de gobierno, el fortalecimiento institucional y la sociedad civil en el centro de su estrategia para el desarrollo. La OEA, el Banco Mundial y otras ins-

tituciones internacionales también están promoviendo el buen gobierno y prometiendo combatir la corrupción.

Los mercados libres no necesariamente garantizan la competencia o tienen como resultado la equidad social. Para preservar la legitimidad de políticas económicas liberales y de sistemas democráticos, los gobiernos se deben mancomunar con la ciudadanía para construir instituciones que fomenten la competencia, promuevan la equidad e inspiren confianza.

—Fernando Carrillo
Asesor de la Unidad Estado y
Sociedad Civil del BID



WILLIE HEINZ-BID

Gobierno limpio e imperio de la ley son claves para el apoyo público a las reformas económicas.

to económico generado por las reformas sea sostenido y equitativo, todos los grupos socioeconómicos deben compartir oportunidades y beneficios.

Esto se logra cuando la ciudadanía coopera con el gobierno para que los sectores marginados aumenten su participación. El resultado es mayor estabilidad social, lo que a su vez hace posible más progreso político y económico.

FINANZAS

Bienvenidos, bancos extranjeros

Banca internacional beneficiaría a América Latina

por Samuel Silva

El dinero es caro y escaso en América Latina.

Aunque la inversión extranjera directa en la región ha aumentado en los últimos años, no resuelve el problema. La integración de América Latina a los mercados financieros globales sigue siendo limitada, obstaculizando la capacidad de los consumidores de procurarse servicios financieros en el mundo industrializado.

El relativo aislamiento de los sistemas financieros de la región tiene serias consecuencias, sostiene un estudio que el economista jefe del BID, Ricardo Hausmann y el economista principal de la institución, Michael Gavin, presentaron durante una reciente conferencia del BID sobre sistemas financieros sólidos (ver recuadro). "De la misma manera que los puertos poco pro-

fundos son más susceptibles a las mareas, la poca profundidad de la integración de América Latina a los mercados financieros mundiales puede hacer a la región particularmente vulnerable a fluctuaciones en los flujos de capital internacional", dicen los autores en su estudio "Make or Buy: Approaches to Financial Market Integration".

Hausmann y Gavin proponen que las naciones latinoamericanas reduz-

can las barreras al ingreso de servicios financieros, permitiendo que bancos de países con regulación y supervisión sólidas ofrezcan productos financieros en términos

comparables a los que hay en Estados Unidos, Europa y Japón.

Muchos bancos multinacionales tienen hoy filiales en América Latina, pero la participación extranjera en los sistemas financieros locales es limitada. Eso se debe a que las filiales son bancos locales sujetos a regulaciones y condiciones locales.

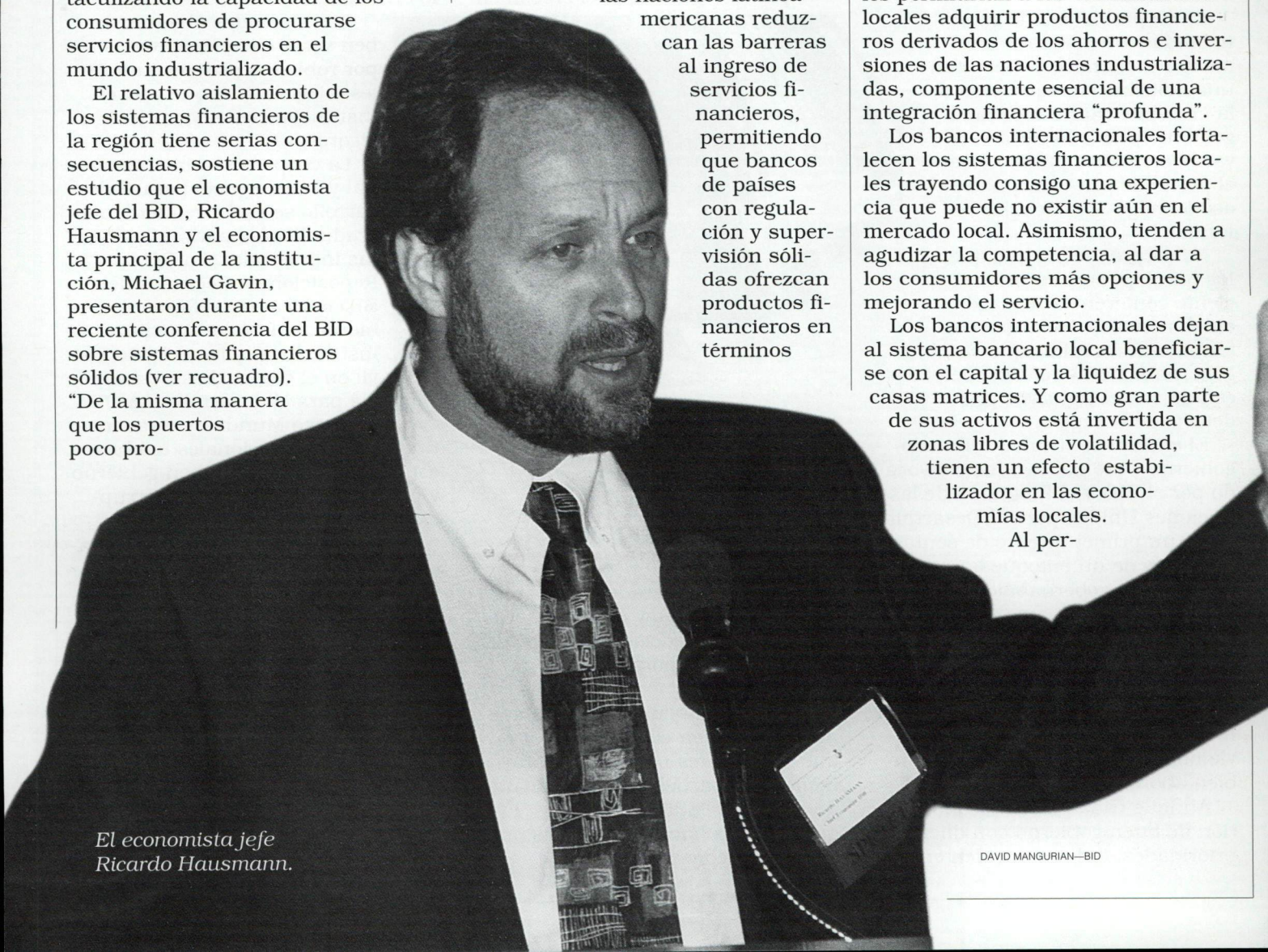
Genuinas sucursales, en cambio, ofrecerían acceso a los productos financieros de la casa matriz, más la garantía de su respaldo si las condiciones locales desmejoraran.

Crédito sin fronteras. Permitir que los bancos extranjeros abran sucursales en la región tiene varias ventajas, según los autores. Las sucursales permitirían a los consumidores locales adquirir productos financieros derivados de los ahorros e inversiones de las naciones industrializadas, componente esencial de una integración financiera "profunda".

Los bancos internacionales fortalecen los sistemas financieros locales trayendo consigo una experiencia que puede no existir aún en el mercado local. Asimismo, tienden a agudizar la competencia, al dar a los consumidores más opciones y mejorando el servicio.

Los bancos internacionales dejan al sistema bancario local beneficiarse con el capital y la liquidez de sus casas matrices. Y como gran parte de sus activos está invertida en zonas libres de volatilidad, tienen un efecto estabilizador en las economías locales.

Al per-



El economista jefe
Ricardo Hausmann.

DAVID MANGURIAN—BID

mitir la apertura de sucursales de bancos extranjeros, un país podría importar indirectamente servicios de supervisión.

Hausmann y Gavin citan varios países de la región que optaron por una integración financiera más profunda.

Después de "dolarizar" su economía, Panamá, por ejemplo, carecía de los recursos financieros para res-paldar al sistema bancario como prestamista de último recurso. Con-secuentemente, los bancos paname-ños fueron alentados a desarrollar vínculos firmes con bancos extran-jeros. Actualmente, el crédito de la banca panameña al sector privado supera el 80 por ciento del PIB, una tasa impresionante hasta para las naciones industrializadas.

En Uruguay, la crisis bancaria de los años 80 movió a las autoridades a abrir las puertas a los bancos ex-tranjeros. Desde entonces, el merca-do financiero del Uruguay se ha vis-to enriquecido por sucursales de bancos internacionales que han he-cho más fuerte todo el sistema.

Supervisión importada. En cuanto al tema de quién su-pervisa a las sucursales de bancos internacionales, Hausmann y Gavin propo-nen un radical alejamiento de las presentes prácticas.

En la actualidad, casi todos los bancos extranjeros en América Latina son super-vidados por autoridades locales de acuerdo con las leyes nacio-nales.

Los autores creen que las sucursales de bancos internacionales deben ser supervisadas por los países de origen, según el principio de supervisión consolidada de país de origen, usado por las mayores naciones industrializadas. Eso "aliviaria a las autoridades na-cionales de la responsabilidad de supervisar detalladamente las actividades de las sucursales", sostienen.

En Nueva Zelandia, todos los bancos privados son internacionales y los supervisan las autoridades regulatorias de sus casa matrices. Así, el gobierno neozelandés se con-centra menos en vigilar a los ban-cos, mientras redobla esfuerzos en asegurar transparencia y disciplina de mercado.

Los países anfitriones necesitan acuerdos de intercambio de infor-mación con los países de origen de los bancos internacionales, y deben retener el derecho de efectuar su propia fiscalización local.

Los autores del estudio proponen asimismo la creación de una estruc-tura regional para apoyar las regu-laciones bancarias latinoamericanas y, una vez que haya mejorado la capacidad regulatoria local, la ex-pansión de los bancos locales a los mercados vecinos.

Más estabilidad. Hausmann y Gavin advierten que abrir los mer-cados financieros locales a la com-petencia de bancos extranjeros re-querirá estabilidad macroeconómica y grandes mejoras a los organismos nacionales encargados de regular el sector financiero y adjudicar con-tratos.

Los autores reconocen además que la mayoría de los países latinoa-mericanos están dando más priori-dad a la liberalización del comercio y a la integración de infraestructura que a la integración financiera. Al-gunos países hasta favorecen postegar la integración financiera temiendo que pueda conducir a la inestabilidad en el corto plazo. Pero los autores muestran varios países —entre ellos Irlanda, Puerto Rico y Canadá—, donde la integración fi-nanciera "profunda" precedió y esti-muló el desarrollo industrial. Hausmann y Gavin creen que esos ejemplos demuestran que "no se debe pensar en la integración de los mercados financieros como un obje-tivo de largo plazo, a ser alcanzado después de ocurrida la industriali-zación, sino como un instrumento para acelerarla".



Lawrence Summers, subsecretario del Tesoro de los Estados Unidos

Instituciones más seguras

"Sistemas financieros sólidos y se-guros: ¿Qué funciona en América Latina?", una conferencia celebrada en septiembre en la sede del BID en Washington, D.C., congregó una no-table selección de expertos y técni-cos en regulaciones bancarias de todo el mundo.

Lawrence Summers, el subsecre-tario del Tesoro de EE.UU., exhortó a los países de la región a establecer vigorosos sistemas de supervisión, procesos independientes de examen bancario, un marco para enfrentar bancos con problemas o amenazas al sistema, y una robusta infraes-tructura de crédito.

Los bancos latinoamericanos re-quieran una supervisión más cuida-dosa que los bancos en las naciones industrializadas, advirtió Michel Camdessus, el director gerente del FMI, porque deben operar dentro de economías más volátiles y vulnera-bles. Muchas naciones latinoameri-canas tomaron medidas para forta-lecer sus sistemas bancarios des-pués de la crisis del peso mexicano, pero resta mucho por hacer, agregó.

Liliana Rojas-Suárez, asesora principal de la Oficina del Econo-mista Jefe del BID, observó que du-rante las recientes crisis bancarias de Venezuela, México y Argentina, los bancos con problemas comenza-ron por ofrecer tasas de interés su-periores a las del mercado para atraer inversionistas. Los gobiernos deben prestar atención a esas tem-pranas señales, al tiempo que ayu-dan a los bancos a prevenir crisis futuras.

INFORME

Consulte a la gente

■ Las consultas preliminares con comunidades que serán afectadas por proyectos de desarrollo son cruciales para que ellos tengan éxito, sostienen Anne Deruyttere, antropóloga del BID, y Norman Schwartz, profesor de antropología de la Universidad de Delaware.

La voz local nutre a los proyectos

Las consultas entre bancos de desarrollo, gobiernos y comunidades locales llevan tiempo y aumentan el costo global de un proyecto. Pero posibilitan una temprana detección de aspectos complicados del proyecto, evitando conflictos futuros cuya solución suele ser más costosa, argumentan Deruyttere y Schwartz en un reciente trabajo.

Más aún, las consultas pueden lograr que los residentes se interesen genuinamente en un proyecto, fortaleciendo su probabilidad de éxito. A menudo los residentes son los mayores "expertos" y se pueden aprovechar esos conocimientos para corregir suposiciones erróneas sobre las necesidades de la comunidad.

Los dos antropólogos sugieren varias cosas para asegurar consultas efectivas. Primero, debe haber un conocimiento previo de quiénes son los interesados y qué factores socioculturales puede afectar su participación. Además, las consultas deben efectuarse mientras los proyectos están siendo definidos y continuar durante su implementación. Se debe usar mapas, fotos y modelos a escala para asegurar que los residentes realmente entiendan y visualicen el proyecto. Discusiones, dinámicas de grupo focal y hasta dramatizaciones pueden usarse para estimularlos.

Deruyttere y Schwartz sugieren que las consultas sean institucionalizadas, tanto a nivel del proyecto como a nivel de las políticas, estableciendo intercambios permanen-

tes entre los bancos multilaterales, las ONGs y las entidades locales y estatales en los países prestatarios.

☎ Para pedir un ejemplar de "Community Consultations, Sustainable Development and the Inter-American Development Bank: A Concept Paper", dirigirse a María Eugenia Kyburz, tel.(202) 623-1852, fax 1463 o e-mail: mariak@iadb.org.

SEMINARIO

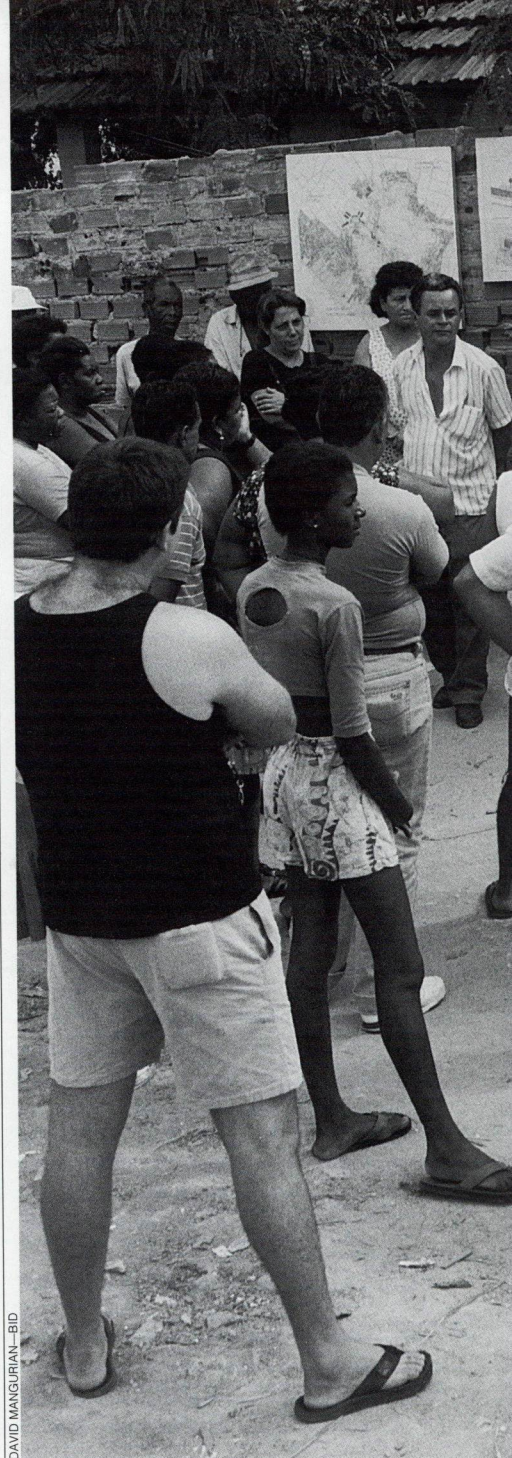
Que despierten los dineros

■ Tal como Chile lo demostró en los años 80, los recursos acumulados en fondos de pensión pueden poner en marcha un mercado local de capitales. Estudios presentados en un

¿Una fuente dormida de capital?

reciente seminario del BID examinan la forma en que otra fuente de ahorros —las reservas de las compañías de seguros— pueden usarse con el mismo propósito. Los estudios examinan el tema desde las perspectivas argentina, chilena, brasileña y paraguaya. En el caso de Chile, las crecientes reservas de empresas de seguros, fondos de retiro y otras instituciones incentivaron la demanda de nuevas inversiones. Como resultado, el incipiente mercado de capital del país fue incentivado a innovar y expandirse.

La libre operación de las fuerzas del mercado no garantiza la eficiencia de los mercados de capital, sostiene el estudio. Los mercados necesitan reglas y supervisión para reducir distorsiones y mejorar la competencia de sus participantes. No obstante, las regulaciones del mercado no deben ser inflexibles

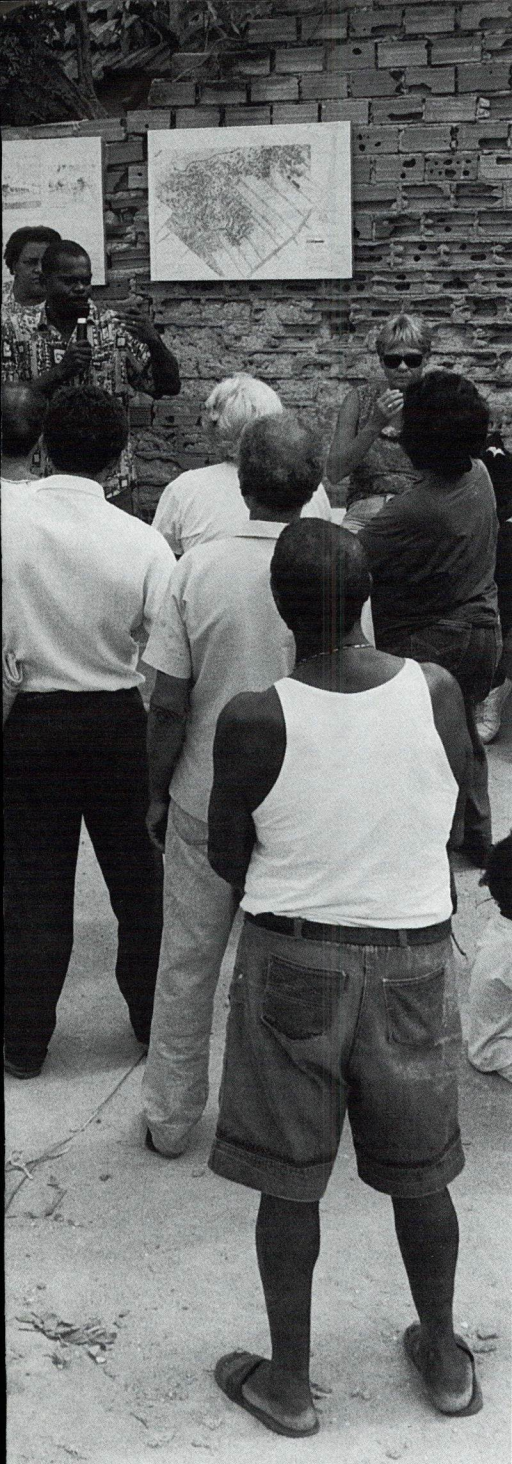


DAVID MANGURIAN—BID

Pobladores de una favela de Rio escuchan

hasta el punto de aumentar los costos y desalentar la inversión.

El estudio basado en el caso paraguayo destaca que los mercados de capital se han desarrollado más lentamente allí. Las leyes paraguayas mueven a las instituciones a favorecer inversiones más líquidas y a plazo más corto, y es limitada la variedad de oportunidades de inversión. La falta de confianza en la seriedad de la supervisión de los mercados financieros también contribuye a inhibir las inversiones.



s detalles de un proyecto comunitario.

Ambos estudios sugieren que las instituciones tienden a elegir inversiones conservadoras en las etapas iniciales de ciclo de vida institucional. Posteriormente, muestran más disposición a incursionar en el mercado de valores.

☎ Para solicitar un ejemplar de "The Role of the Insurance Market in the Development of Long-Term Capital Markets", llamar a Raquel Gómez al tel.(202) 623-2355, fax x2481, e-mail: raquelg@iadb.org.

INTEGRACION

Buenos vecinos

Boom de comercio exterior dentro del hemisferio.

Cuando los jefes de estado del hemisferio acordaron hace dos años crear un Área de Libre Comercio de las Américas para el año 2005, fijaban un cronograma a un proceso de integración ya muy adelantado.

Entre 1990 y 1994 las naciones latinoamericanas abrieron sus economías, lo cual hizo crecer mucho las exportaciones dentro de la región. Las ventas brasileñas a Argentina y viceversa crecieron enormemente. México vendió más a Venezuela, Venezuela a Colombia y Colombia a Ecuador.

Las exportaciones latinoame-

ricanas a EE.UU. y Canadá también aumentaron, pero las ventas latinoamericanas a Europa y Japón bajaron, pese a las crecientes inversiones europeas y japonesas en la región.

"La tendencia es clara", dice Carlos Sepúlveda, un economista del BID. "La deregulación y liberalización unilateral de los países latinoamericanos ha abierto áreas naturales para el comercio en la región. Además, la nueva estrategia de crecimiento orientada a la exportación ha dado a la región más acceso al mercado estadounidense, uno de los más abiertos en el mundo".

Crecen ventas intrarregionales Mientras hacia afuera bajan*



REUNION ANUAL

Cita en Barcelona

Grupo BID se reunirá en España en marzo próximo

Por Santiago Real de Azua

Barcelona, segunda ciudad y motor industrial de España, será sede de la trigésima octava Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores del BID, y de la duodécima Reunión Anual de la Corporación Interamericana de Inversiones, que se realizará del 17 al 19 de marzo de 1997.

La cita del Banco en Barcelona constituirá una ocasión privilegiada para profundizar la cooperación económica y el intercambio comercial entre España y América Latina, ya que a los tradicionales lazos históricos, políticos y culturales que unen a España y a la región, se agrega ahora el creciente interés del sector privado español en el mercado latinoamericano, por razones tanto comerciales como de inversión.

Cifras en ascenso. Entre 1993 y 1995, las exportaciones españolas a la región crecieron 37 por ciento, llegando a un total de 4.680 millones de dólares. Las ventas latinoamericanas a España, en el mismo período, aumentaron 34 por ciento, alcanzando un total de 4.650 millones de dólares.

La inversión española en América Latina superó el año pasado los 1.760 millones de dólares, suma que representa más del 20 por ciento del total de la inversión directa de España en el extranjero.

En 1990, la inversión española en la región alcanzaba apenas a 141 millones de dólares, lo que significa que el crecimiento en la inversión durante la primera mitad de la década ha sido superior al 1.000 por ciento.

Los acuerdos bilaterales entre España y los países latinoamericanos constituyen una excelente base para

aumentar el comercio: los protocolos financieros anexos a los tratados de cooperación y amistad facilitan el financiamiento oficial hispano en la región.

A estos protocolos se agregan los acuerdos de promoción de inversiones y doble tributación.

Puerta a Europa. España también ha asumido un papel como interlocutor especial de América Latina ante sus socios de la Unión Europea, fomentando el interés de los países del viejo continente hacia Latinoamérica. Este se vio concretado con la firma de un acuerdo marco de cooperación económica y comercial entre la Unión Europea y Mercosur en 1995.

El Mercosur es hoy el mercado más importante de América Latina para la Unión Europea: el 22 por ciento de todo lo que importa el bloque sudamericano proviene de la UE, y el 26 por ciento de sus exportaciones va hacia los 15 países de esa comunidad europea.

En 1994, el Mercosur representó



El presidente del BID, Enrique V. Iglesias y el ministro de Hacienda español, Rodrigo Rato, acuerdan que la reunión anual del Banco sea en Barcelona.

AHC-ARXIU FOTOGRAFIC

WILLIE HEINZ-BID



AHC-ARXIU FOTOGRAFIC

Barcelona, la segunda ciudad de España y uno de sus mayores centros industriales, será sede de la próxima Reunión Anual del BID en 1997.

para la Unión un volumen de exportación de más 16.000 millones de dólares mientras que las importaciones provenientes de esa zona de Sudamérica bordeaban los 15.000 millones de dólares.

En la Unión Europea, además, se origina el 70 por ciento de la inversión extranjera en la región.

Por otra parte, España y la Unión Europea, en consonancia con la estrategia del BID, están aumentando sus esfuerzos para que el sector privado aproveche las oportunidades que brindan los nuevos marcos estructurales y, muy particularmente, favorecer el establecimiento de una red de pequeñas y medianas empresas (PYMES).

Cataluña, uno de los "cuatro motores" económicos de la Unión Europea conjuntamente con las regiones de Lombardía en Italia, Rhone-Alpes en Francia, y Baden-Wurttemberg en Alemania, cuenta con larga experiencia y una rica tradición en la

gestión de pequeñas y medianas empresas. Esta red de firmas —el 76 por ciento de las empresas catalanas tiene menos de 10 trabajadores— conforma la columna vertebral del tejido económico y social de Cataluña.

Asimismo, Barcelona se ha convertido en uno de los centros económico-financieros de mayor envergadura del sur de Europa. Su dinamismo, acentuado en la última década, está estrechamente vinculado a la constructiva relación entre los sectores público y privado, que ha despertado vivo interés en América Latina.

La creación en estos últimos años de un nuevo marco de relaciones entre la Unión Europea y los países latinoamericanos, el creciente interés de los inversionistas españoles por la región, la experiencia catalana en el sector de la pequeña y mediana empresa, y el interés de Barcelona por erigirse en centro de comercio, convertirán a esta cita anual del Grupo BID en un foro con la mira puesta en el siglo XXI.

El autor es jefe de la Oficina de Prensa del BID.

Escenario global

El BID une a países de todo el mundo en su afán por impulsar el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe. Esta asociación de naciones que circunda el globo se refleja en los lugares elegidos para la reunión anual de la Asamblea de Gobernadores, que incluye sitios tanto en los países prestatarios como no prestatarios del Banco. En años recientes, los encuentros se han realizado crecientemente en países miembros extrarregionales.

Ciudad	Año
Washington, D.C.	1967
Vancouver	1978
Madrid	1981
Viena	1985
Miami	1987
Amsterdam	1989
Montreal	1990
Nagoya	1991
Hamburgo	1993
Jerusalén	1995
Barcelona	1997

CREDITOS

BID abre abanico de opciones

Préstamos en una sola moneda ahora posibles

¿Le gustaría recibir su crédito en dólares? ¿O lo prefiere en francos suizos? ¿Tal vez en marcos alemanes? ¿Yenes japoneses? ¿O incluso cualquier combinación de estas monedas? Sí, lo podemos arreglar.

Desde el 1º de noviembre, los clientes del BID tienen la opción de elegir un nuevo servicio de préstamos en moneda única.

Hasta ahora, los prestatarios del Banco debían usar una canasta de monedas que incluye dólares estadounidenses, yenes japoneses y monedas europeas. Los expertos del Banco predicen que la opción unimonetaria puede convertirse en la forma predominante de otorgamiento de créditos del BID, pero la canasta de divisas seguirá disponible.

La elección de moneda se ha convertido en un tema de creciente importancia para los clientes del Banco, ya que implica decisiones que deben tomar en cuenta riesgos y fluctuaciones entre tipos de cambio y tasas de interés.

En el pasado, el Banco administraba estos riesgos por cuenta de sus clientes mediante la diversificación de su financiamiento en los mercados financieros internacionales y la oferta de préstamos multimonetarios. Pero para muchos prestatarios del BID, debido a la tendencia decreciente del dólar estadounidense en los últimos 15 años, los costos de esta diversificación cambiaría han sido

mayores que los ahorros derivados de las menores tasas de interés.

Determinar el propio riesgo. Con la facilidad unimonetaria, los clientes pueden determinar sus propias preferencias de riesgo. Si la conducción financiera de un país decide que por cualquier razón —comercio exterior, reservas de divisas o tendencias del mercado monetario— prefiere pedir crédito en una o más

zos, yenes o marcos.

El Banco continuará cobrando interés de acuerdo al sistema de tasa variable ahora en efecto. La única diferencia es que la tasa estará basada en el costo ponderado promedio para el Banco de cada moneda, ajustado anualmente, y no tan sólo para la canasta de divisas, como se hacía en el pasado.

La tasa variable tiene la ventaja de ser estable y los clientes han indicado unánimemente al Banco que prefieren una tasa estable.

La facilidad unimonetaria fue adoptada después de recibir el apoyo unánime de funcionarios de gobierno de los países miembros del BID.

Otros instrumentos.

Además del servicio de moneda única y de la canasta de divisas, el Banco ofrece otros instrumentos financieros para sus préstamos.

Los créditos directos al sector privado, sin garantía del gobierno, son extendidos en dólares con una tasa de interés basada en LIBOR más un diferencial que refleja las tasas de mercado.

Los préstamos para programas globales de crédito al sector privado canalizados a través de bancos oficiales —bajo un servicio separado llamado la Ventanilla Dólar— también se extienden en dólares con la tasa de interés basada en LIBOR. En estos casos, como hay garantía del gobierno, la tasa de interés es más baja que la aplicada a préstamos sin garantía soberana, y se basa en lo que el financiamiento le cuesta al Banco.

—Daniel Drosdoff



de las cuatro monedas posibles en lugar de usar la canasta, ahora puede hacerlo.

Los clientes deben decidir cuál es su mejor alternativa. Bajo el nuevo sistema, el BID permanecerá neutral y no hará recomendaciones de monedas.

No hay límite en el monto que un cliente puede tomar prestado de este sistema, ni tampoco en lo que corresponde a una moneda determinada. Si un cliente quiere todo el financiamiento en dólares, así lo recibirá. Lo mismo si pide francos sui-



Los camioneros mexicanos adoptan nuevas normas de calidad y seguridad.

NORMAS

Control de calidad... laboral

Certificarán el nivel de la mano de obra en México

¿Está usted certificado?

La respuesta a esa pregunta puede hacer o deshacer un negocio en el mercado global. A sabiendas de ello, líderes empresariales mexicanos aguardan con interés un nuevo proyecto financiado por el Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin) para promover la estandarización y certificación de las calificaciones de la fuerza laboral.

En profesiones como medicina, contabilidad e ingeniería, hace mucho que existe un proceso de certificación de la competencia de quienes las practican. Pero últimamente las industrias de servicios y de manufactura han adoptado también patrones de calificación laboral.

En el nuevo proyecto, el Consejo de Normalización y Certificación de Competencia Laboral de México trabajará con sindicatos y entidades industriales para formular procedimientos de normalización y lanzar proyectos piloto destinados a definir y mejorar la calificación de la mano de obra en ciertas industrias clave.

El proyecto, financiado con una contribución de US\$3 millones del Fomin, está dirigido al sector de transporte por camión, entre otros. Los camioneros mexicanos

enfrentan seria competencia de los estadounidenses y canadienses, que ya tienen severas normas de calificación. Ahora, las empresas de transporte de México definirán normas de calificación para choferes, mecánicos y personal de apoyo.

Fondos del sector privado. Esfuerzos similares se concentrarán en los sectores construcción, ventas minoristas, y las industrias hotelera, telefónica y agroindustria. Los fondos serán usados en capacitación, control de calidad y promoción de las nuevas normas.

La certificación de calificaciones laborales puede ayudar a dar garantías al inversionista extranjero. Según Carlos Miranda, jefe del equipo del BID consagrado al proyecto, el objetivo es hacer a México más competitivo en el mercado laboral internacional.

Miranda cree que las normas benefician por igual a empleados y empleadores. "Con información objetiva sobre las calificaciones de los trabajadores, se puede reducir el costo de reclutar y capacitar", señala. "Y si uno es el empleado, recibir la certificación aumenta el valor de uno en el mercado".

MANAGUA

Fondo de apoyo a mujeres líderes

Reunión consultiva

Tras una reunión consultiva celebrada en Managua, se aprontan los planes para crear un fondo de US\$3 millones destinado a promover el liderazgo de la mujer en América Latina y el Caribe.

El Fondo para la Representación y Liderazgo de la Mujer, administrado por el BID, financiará proyectos destinados a aumentar el acceso de la mujer a posiciones de liderazgo. Se aceptarán pedidos de financiamiento de ONGs, centros de estudios y entidades públicas.

Los tres años iniciales del programa serán financiados con US\$2,5 millones del BID y un aporte de US\$500.000 del gobierno de Noruega. El consejo directivo del Fondo estará compuesto por delegados del BID, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Organización de Estados Americanos, el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Mujer, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Coordinadora de ONGs para América Latina y el Caribe y otras organizaciones.

La idea de crear el fondo surgió antes de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada el año pasado en Beijing.

Los participantes del encuentro en Managua intercambiaron puntos de vista y discutieron los fundamentos del fondo, cómo promoverlo y las perspectivas de otras fuentes de financiamiento. Serán necesarios nuevos recursos para continuar el programa más allá de los tres años de financiamiento que brindará el BID.

Para más información sobre el fondo y sobre las presentaciones del encuentro en Managua, dirigirse a Clotilde Charlot, (202) 623-3843, fax (202) 623-1463 o e-mail: clotildec@iadb.org.

BRASIL

A desaguar se ha dicho

Está en marcha la segunda etapa de un programa de construcción de bocas de tormenta que, a un costo de US\$544 millones, evitará inundaciones urbanas y congestiones de tráfico en Sao Paulo.

La médula del proyecto son 47 kilómetros de canales de concreto para desagüe combinados con autopistas construidas a lo largo de lo que fueron lechos de arroyos. Un conjunto de ocho cisternas con una capacidad total de mil millones de metros cúbicos evitarán las inundaciones durante la temporada de lluvias.

El proyecto, que debe estar listo en el año 2000, es financiado con un préstamo del BID.

La primera etapa, que también financió el BID, solucionó lo peor de las inundaciones. "Las nuevas autopistas han transformado la ciudad", dice Emilio Azzi, director del proyecto. "Negocios y tiendas están comenzando a volver al área céntrica".



Algodón: más rendimiento.

ARGENTINA

Cooperación en algodón

Los agricultores necesitan templanza tanto como precisan semillas. Sequías, inundaciones, plagas: es mucho lo que puede salir mal.

En un esfuerzo por disminuir los riesgos, 150 pequeños productores de algodón de la provincia de Santiago del Estero, en Argentina, formaron una cooperativa en 1989. Trabajando juntos podrían obtener mejores precios por sus cosechas, com-

partir maquinaria agrícola y producir semillas de mayor rendimiento.

En 1993, la cooperativa era lo suficientemente estable como para solicitar un crédito de US\$400.000 del Programa de Pequeños Proyectos del BID. Los agricultores establecieron con él un fondo de crédito renovable que permitiera adquirir mejores semillas, fertilizantes y equipos.

Fue un éxito inmediato. Los agricultores plantaron más algodón y las mejores semillas contribuyeron a aumentar el rendimiento. En total, las ventas de algodón aumentaron de 60 toneladas en 1993 a 1.202 toneladas en 1996, y muchos de los agricultores han aumentado al doble sus ingresos. La cooperativa creció de 150 a 530 miembros.

"El crédito del BID nos permitió liberarnos del financiamiento gubernamental", dice Luis Catán, un dirigente de la cooperativa. "También aumentó la producción de algodón y mejoró la situación de nuestros miembros".

MEXICO

El agua para quien la usa

Un programa de rehabilitación del sistema estatal de riego, que da control de él a sus usuarios locales, ha excedido ampliamente sus objetivos originales: hasta ahora han sido transferidos 56 distritos, en vez de los 21 inicialmente planeados.

Los 80 distritos de sistemas de irrigación de México dependen de grandes

subsidios federales. En el marco del programa, los agricultores locales pagarán por el agua y el mantenimiento, pero ganarán control de los sistemas.

La transferencia de control se realizará en 14 distritos más. El programa cuesta US\$1.240 millones, de los cuales US\$200 millones provienen del BID y otros US\$350 millones del Banco Mundial.

Los agricultores que viven dentro de los distritos irrigados, que cubren un área total de 32.000 kilómetros cuadrados, descubrieron las desventajas de tener subsidios gubernamentales durante la crisis de la deuda externa, en los años 80. Escaso de efectivo, el gobierno dejó de hacer mantenimiento en muchos canales de irrigación. La producción agrícola sufrió una caída como resultado.

Cuando en 1990 comenzó el programa de irrigación que financia el BID, el gobierno estaba subsidiando casi la mitad del costo de operación de



Nuevas soluciones viales para evitar inundaciones.



los distritos de irrigación. Hacia el año pasado, las transferencias de control habían reducido al 23 por ciento el subsidio, ahorrándole al gobierno unos US\$67 millones.

"Más aún", subraya Héctor López, el especialista sectorial del BID que supervisa el proyecto, "el costo de operación de los distritos ha bajado porque las asociaciones de usuarios hacen un mejor trabajo administrándolos". Y como las asociaciones de usuarios son entidades legales, pueden pedir préstamos a los bancos privados.

Uno de los primeros distritos que pasó a manos de sus usuarios fue el de las Delicias, un sistema de más de 1.100 kilómetros de canales principales y secundarios que cubre 75.000 kilómetros de tierras a unos 80 kilómetros al sur de Chihuahua.

Alfredo Mora Magaña, que administraba ese distrito al servicio de la Comisión Nacional de Agua durante la transferencia, dice que "el gobierno no

puede hacer algunas cosas con tanta eficiencia como el sector privado. Para comprar cualquier cosa, teníamos que seguir regulaciones burocráticas que malgastan un montón de tiempo. Ahora, cuando los usuarios necesitan un repuesto simplemente pueden ir y comprarlo".

La Comisión Nacional de Agua supervisa ahora la administración de los distritos de irrigación y tiene la responsabilidad de mantener las cisternas que les proveen el agua. Los distritos le pagan a la comisión por proporcionar esos servicios.

Irónicamente, las severas sequías de 1994 y 1995 causaron un estancamiento de la producción a pesar de las mejoras en los sistemas de irrigación. Pero el contratiempo tuvo su ventaja. "Durante la escasez de agua", relata López, "los usuarios desarrollaron una nueva cultura en cuanto al valor del agua. Se convirtieron en usuarios mucho más cuidadosos".

BAHAMAS

Gobierno del pueblo

Cuando los ciudadanos de Family Islands, en las Bahamas, votaron hace poco para elegir nuevos gobiernos locales, elegían algo más que sólo nuevos rostros oficiales.

Lo que hicieron fue crear un nuevo nivel de gobierno, los consejos de distrito, que asumirán el manejo de los asuntos locales, hasta ahora a cargo

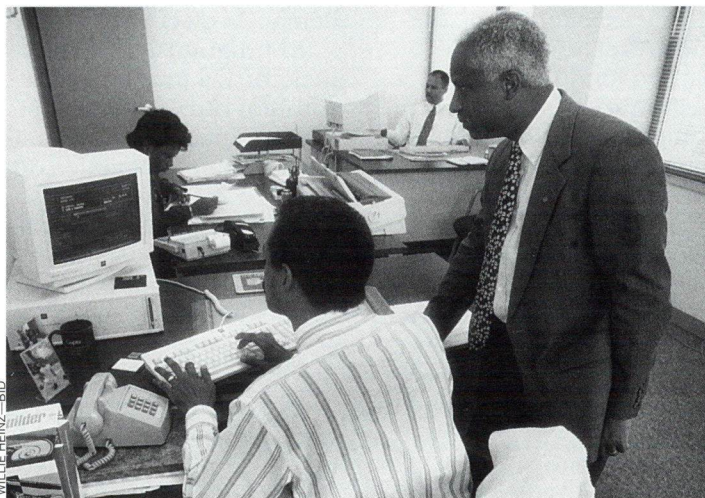
Los agricultores mexicanos han tomado control de los sistemas de irrigación que administraba el gobierno.

del gobierno central.

Los consejos se encargarán de asegurar que los impuestos sean gastados en el mismo distrito en que son recaudados, se encargarán de la mantención de edificios y espacios públicos, emitirán licencias comerciales y mejorarán la recaudación de impuestos, entre otras responsabilidades.

Para ayudar a los consejos en su labor, el BID proporcionó US\$150.000 en terminales de computadora a cada uno de los 23 consejos de distrito. Los fondos integran un aporte de US\$1,5 millones para mejorar la administración y recolección de impuestos en Bahamas.

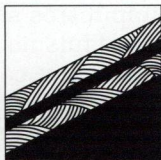
Los ciudadanos de las islas muestran entusiasmo respecto de los consejos y sus nuevas responsabilidades. "Cualquier gobierno que esté más cerca de la gente es mejor", dice Rudolph Albury, de la isla de Eleuthera. Percy Archer, de Abaco, agrega: "todos trabajaremos juntos para que la comunidad prospere".



Las nuevas computadoras mejoran el control tributario.

PRESTAMOS

Argentina: US\$120 millones para Empresa Distribuidora y Comercializadora Norte, S.A.



(EDENOR) para solventar gastos de capital de esta empresa energética durante 1996-97.

El financiamiento, del Departamento Sector Privado del BID, consiste de un préstamo de US\$40 millones, del capital ordinario del Banco, y un crédito de US\$80 millones de bancos comerciales en el marco de acuerdos de participación con el BID.

En coordinación con EDENOR, el BID ha designado a Deutsche Morgan Grenfell, de Alemania, y Société Générale, de Francia, como cogestores del Banco en el análisis, estructuración y sindicación de la operación.

EDENOR, que distribuye energía eléctrica en el sector norte del Gran Buenos Aires, fue creada en 1992 como resultado de la privatización de Servicios Eléctricos del Gran Buenos Aires.

Los fondos del BID contribuirán a financiar un programa de inversiones a cinco años de la compañía orientado a satisfacer la creciente demanda de electricidad, reducir pérdidas de energía en el sistema, aumentar la eficiencia y calidad de los servicios y fortalecer la posición económica y financiera de la compañía.

Asimismo, el financiamiento del Banco tiene el propósito de mejorar el ac-

INFORMACION SOBRE ADQUISICIONES Y CONTRATOS

Más detalles sobre estos proyectos y oportunidades de suministro de bienes, obras y servicios se publican mensualmente en *BID Projects*. La publicación incluye los proyectos recién aprobados además de aquellos cuyo financiamiento estudia el BID, avisos generales de adquisiciones y adjudicaciones de contratos. Para obtener una copia gratis de *BID Projects* ponerse en contacto con la Sección de Información Pública, Tel. (202) 623-1397, fax (202) 623-1403. El contenido de *BID projects* también está disponible en Internet en <http://www.iadb.org>.

ceso de EDENOR a financiamiento de largo plazo en los mercados de capital, reduciendo su dependencia en costosos e inseguros préstamos de corto plazo.

Brasil: US\$100 millones para mejorar la educación secundaria en el estado de Paraná.



El préstamo apoyar  reformas en marcha para crear un sistema de enseñanza secundaria general que ofrezca instrucción básica de calidad, con énfasis en conciliar la capacitación con la demanda efectiva.

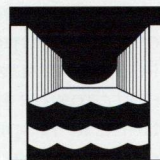
El programa contempla mejorar los programas de estudio, nuevos recursos para la enseñanza, capacitación de profesionales docentes e incentivos para quienes evidencien progresos en su labor. Asimismo, está prevista la rehabilitación de edificios escolares y la adquisición de equipos.

El programa, cuyo costo total asciende a US\$222 millones, robustecerá asimismo la administración y conducción de las escue-

las y establecer  un programa piloto para estudiar el potencial que tiene la autonomía del sistema escolar.

Para más información: Secretaria Estadual da Educa o, Avenida Agua Verde 1680, CEP 80240-900, Curitiba, Paraná, Brazil. Tel. (55-41) 342-1144, fax (55-41) 342-4679.

Brasil: US\$19,8 millones para contribuir a reducir las inundaciones en el área metropolitana de Campinas.



Los fondos permitirán financiar la construcción de desagües, como también mejorar las viviendas y servicios para los residentes en favelas situadas en áreas que podrían inundarse.

Est  previsto además fortalecer al gobierno municipal en las áreas de finanzas, recursos humanos, planeamiento, medio ambiente urbano, recuperación de espacios abandonados y uso de tierras.

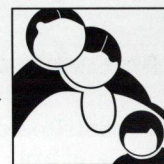
El programa promover  la participación de la co-

munidad y difundir  la necesidad de proteger el medio ambiente. Su costo total asciende a US\$23 millones.

Para más información: Secretaria de Planejamento e Meio Ambiente, Avenida Anchieta 200, 19  Andar, Centro 13015 - 904 Campinas, SP, Brazil. Tel. (55-192) 35-0221, fax (55-192) 35-0102.

El Salvador:

US\$19.710.000 para modernizar la administración de las finanzas públicas y mejorar la prestación de servicios.



Los fondos financiarán la introducción de un sistema integrado de administración financiera para los organismos de gobierno, concentrándose en las áreas de presupuesto, tesoro, cuentas de gobierno, deuda pública, sistemas de computación y capacitación. También se dará apoyo a las reformas en marcha en el servicio de impuestos internos para mejorar la regulación, descentralizar la ayuda a los contribuyentes y consolidar un sistema de verificación de cumplimiento tributario.

El programa contribuirá a modernizar el sistemas de tarifas aduaneras simplificando y automatizando sus operaciones y capacitando al personas el técnicas aduaneras modernas. Asimismo, ayudará a modernizar los procedimientos gubernamentales de contratación y compras mediante normalización, automa-



DAVID MANGUJIAN-BID

Amigas de la mamá

Las integrantes del equipo de cirugía ginecológica del Instituto Materno Infantil de Pernambuco (IMIP), Brasil, hacen frente a todo tipo de complicaciones de parto, incluyendo los nacimientos prematuros. Un novedoso programa de IMIP llamado "Proyecto canguro" ha perfeccionado un método de tratar niños prematuros envolviéndolos junto a los pechos de la madre, donde mantienen una temperatura adecuada constante y pueden mamar cuando así lo desean.

tización y capacitación.

El costo total del programa es de US\$22.957.000.

Para más información: Ministerio de Hacienda, Edificio las Tres Torres, Urbanización Buenos Aires, San Salvador, El Salvador. Tel. (503) 271-0250, fax (503) 271-0591.

Honduras: US\$15 millo-

nes para mejorar la productividad, calidad y competitividad del sector

agrícola. Los fondos permitirán establecer un fondo que financie la generación y transferencia de tecnología para la agricultura, como también la capacitación de investigadores y trabajadores en extensión rural.

La Dirección de Ciencia y Tecnología Agrícola será fortalecida para promover,

regular y supervisar el mercado de servicios agrícolas, al tiempo que la operación y administración estará a cargo del sector privado.

Nicaragua: US\$32 millones para aumentar la efectividad del gobierno mediante reformas financieras y administrativas.

El programa buscará fortalecer la salud financiera de los bancos nicaragüenses y promover hábitos comerciales más dinámicos en el sector bancario privado. El programa coordinará además la recapitalización del Banco Nicaragüense de Industria y Comercio con recursos privados.

El sistema tributario se hará más equitativo y eficiente, y se preparará una

ley que permita al gobierno aplicar a sus operaciones sistemas integrados de administración financiera y auditoría.

El costo total del programa asciende a US\$68 millones.

Para más información: Unidad Coordinadora del Programa de Reforma del Sector Público (UCRESEP), Ingeniero Luis Villalta, Del Portón del Hospital Militar 2 1/2 cuerdas al Norte, Casa #1106, Managua, Nicaragua. Tel. y fax (505-2) 66-8507.

Panamá: US\$26,4 millones para ampliar el alcance y mejorar la calidad de los programas de vivienda para familias de bajos y medianos ingresos.

El gobierno emprenderá

significativas reformas e inversiones en el sector vivienda con el objetivo de expandir el papel que tienen los constructores y bancos privados, como también las ONGs, para solucionar los problemas de vivienda. El programa aspira a reducir costos administrativos al tiempo que aumenta significativamente el número de familias que reciben asistencia financiera para conseguir una vivienda decente.

Para familias con ingresos de hasta US\$600, el programa contempla un sistema de contribuciones directas. Con esos subsidios, las familias que ahora no pueden solventar viviendas disponibles en el mercado podrán tener a su alcance viviendas construidas por el sector privado y obtener hipote-

(continúa)

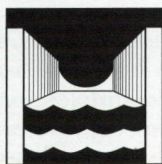


(de la página anterior)
cas de bancos privados.

El programa aumentará al doble el número de familias de bajos ingresos que reciben contribuciones del Ministerio de la Vivienda para mejorar sus condiciones de vivienda. El programa alentará a las ONGs a colaborar en el diseño y ejecución de proyectos de vivienda para esas familias. El costo total del proyecto asciende a US\$69.870.000.

Uruguay:

US\$153.300.000 para mejorar y ampliar los sistemas de alcantarillado y desagüe en el departamento de Montevideo y en partes del departamento de Canelones.



El préstamo contribuirá a extender la prestación de servicios sanitarios de 80 a 88 por ciento de los residentes de Montevideo. Además, permitirá reorganizar la división de servicios sanitarios del gobierno municipal de Montevideo y establecer un sistema de contabilidad de costos para mejorar su eficiencia y calidad.

El programa contempla la preparación de un plan maestro para el descarte de residuos sólidos en el Gran Montevideo y en partes de los departamentos de Canelones y San José.

Dos etapas anteriores del programa fueron financiadas con préstamos del BID por un total de más de US\$72 millones. El costo el presente programa asciende a US\$219 millones.

Para más información: División de Saneamiento, Intendencia Municipal de Montevideo, Avenida 18 de Julio 1360, Piso 6, Tel. (598-2) 91-6204, fax (598-2) 92-7801.

Venezuela:

US\$10.500.000 para la modernización de la administración nacional de impuestos y el servicio de aduanas.



Los fondos serán empleados para reformas las leyes y regulaciones aduaneras, mejorar los procedimientos, desarrollar e implementar un nuevo sistema de informaciones, adquirir computadoras y rehabilitar instalaciones.

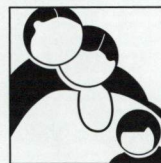
El préstamo será empleado asimismo para consolidar reformas y un nuevo sistema de información del servicio de rentas internas. Contribuirá además al desarrollo del personal y al establecimiento de un Centro de Estudios Fiscales para capacitar al personal del Servicio Nacional Integrado de Administración Tributaria (SENIAT), que estará a cargo de la ejecución del programa.

El costo total del programa asciende a US\$21 millones.

Para más información: Servicio Nacional Integrado de Administración Tributaria, Edificio SENIAT, Centro Comercial Mata de Coco, Avenida Blandin, Chacao, Caracas, Venezuela. Tel. (58-2) 263-0906, fax (58-2) 266-2929.

COOPERACION TECNICA

México: US\$3.370.000 no reembolsables para dos proyectos piloto de salud y educación para los niños de jornaleros agrícolas migratorios en los valles de Mexicali y San Quintín.



Los servicios incluirán educación preescolar y nutrición, y beneficiarán a 5.400 niños en un período de cuatro años.

En el Valle de Mexicali, el programa establecerá unidades móviles para proporcionar aulas e instalaciones para cuidado infantil cerca de los lugares de trabajo de sus padres.

En el Valle de San Quintín, el proyecto contempla establecer nuevas instalaciones y renovar las existentes para aumentar al doble el número de niños atendidos.

El programa será ejecutado por el Ministerio de Desarrollo Social.

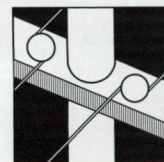
Perú: US\$1 millón para organizar y poner en marcha un programa de agilización del gobierno.



Los fondos financiarán asistencia técnica a dos entidades al servicio de la Junta de Modernización del gobierno, a un Secretariado Técnico y a 15 grupos de trabajo ministeriales.

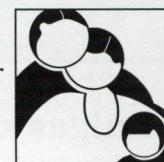
Uruguay: US\$300.000 para estudios técnicos preparatorios de la interconexión de los sistemas

brasileño y uruguayo de distribución de electricidad.



El proyecto será financiado por contratistas italianos y por el Fondo Fiduciario de Instituciones Especializadas que administra el BID.

Venezuela: US\$6.400.000 para fortalecer la capacidad del Poder Ejecutivo y el Congreso de manejar la política macroeconómica.



Los fondos financiarán asistencia técnica que permita establecer una Unidad de Análisis Macroeconómico adjunta al Congreso que incrementará la capacidad del Poder Legislativo de analizar la política fiscal y su impacto macroeconómico. Asimismo contribuirá a establecer una Oficina de Programación y Análisis Macroeconómico adjunta al Ministerio de Hacienda.

El costo total del programa asciende a US\$8.500.000.

Para más información: Presidencia Palacio Legislativo, Monjas a Padre Sierra, Caracas, Venezuela. Tel. (58-2) 483-3640/3644, fax (58-2) 483-9616 ó Oficina Viceministro de Hacienda. Torre Banco La Guaira (Penthouse), Parque Carabobo, Caracas, Venezuela. Tel. (58-2) 509-8281, fax (58-2) 483-6769.

Regional: US\$1.460.000 para capacitar expertos latinoamericanos en el Insti-

tuto Latino Americano de Doctrina y Estudios Sociales (ILADES), con sede en Santiago de Chile.



Los recursos financiarán becas para el programa de postgrado del ILADES en economía con orientación social para 45 profesionales. El énfasis estará en analizar y comprender problemas económicos y formular políticas sociales adecuadas a la situación macroeconómica de cada país.

Al asignar las becas se dará preferencia a aspirantes de los países más pequeños y más pobres de la región.

Para más información: Instituto Latinoamericano de Doctrina y Estudios Sociales, Almirante Barroso N° 6, Casilla 51970, Santiago 1, Chile. Tel. (562) 698-0046, fax (562) 698-6873.

Regional: US\$850.000

para inversión y capacitación destinada a desarrollar mercados financieros y de valores.

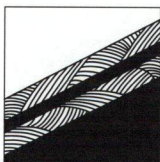


Este programa regional pondrá énfasis en las regulaciones e instituciones que son necesarias para que esos mercados se desarrollen y evolucionen. El programa solventará estudios de estos tópicos y pondrá los resultados a disposición de los interesados en los países miembros o no del Banco a través de conferencias, seminarios, mesas redon-

das, programas de capacitación, Internet, ponencias y manuscritos.

Regional: US\$940.000

para el desarrollo de fuentes de energía limpia y de energía sustentable.



El programa piloto identificará cinco países de América Latina o del Caribe para ensayar una estrategia de políticas y prácticas energéticas ambientalmente sanas. El proyecto, que tiene un costo de US\$1.400.00 y es apoyado también por la Comisión Europea y el Departamento de Energía de EE.UU., desarrollará propuestas para futuros proyectos energéticos.

FONDO MULTILATERAL DE INVERSIONES

México: US\$3 millones

para ayudar a empresas y sindicatos a aumentar su productividad y competitividad.



El programa será un esfuerzo conjunto del sector privado, el gobierno y los sindicatos, que contribuirá a los esfuerzos de la industria privada para identificar normas medibles de calificación y certificación, competitivas en el ámbito internacional.

Un grupo de proyectos piloto en los que son necesarias normas de idoneidad ya han sido identificados para una selección de

(continúa)



WILLIE HEINZ-BID

Minuto de descanso

Los estudiantes de la Escuela Agrícola Máfil, en Chile, hacen un alto fuera de sus nuevas aulas. Las obras de mejoras en la escuela, que imparte enseñanza práctica de técnicas agrícolas, eran parte de un programa nacional de proyectos de salud, educación, saneamiento, caminos y electrificación financiado en parte por el BID.

(de la página anterior)
industrias, incluyendo
hotelería, construcción,
transporte por camión,
ventas al detalle y telecomunicaciones.

Para más información:
Consejo de Normalización
y Certificación de Competencia Laboral, Rosaleda
No. 34, Col. Lomas Altas,
México, D.F., C.P. 11950.
Tel. (525) 570-2918, fax
(525) 570-0850.

Panamá: US\$600.000

para apoyar
los esfuerzos
por atraer inversión privada a la Región Interoceánica.

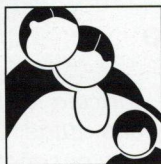


Los fondos contribuirán a establecer un fondo, a ser administrado por la Autoridad Regional Interoceánica, que permita financiar servicios legales y de asesoría para la preparación de documentación actualizada de licitación, concesión y transacción en la privatización de bienes prioritarios que pasan a manos de Panamá en 1996 y 1997.

La Región Interoceánica, que incluye la Zona del Canal, volverá a estar bajo la soberanía nacional el 31 de diciembre de 1999, según lo estipulado en los tratados Torrijos-Carter.

Regional: US\$1.690.000

para apoyar
el desarrollo de microempresas rurales en Honduras, Guatemala y Belice.



El programa proporcionará servicios técnicos y financieros para micro-

empresas productivas mediante proyectos piloto en mercadeo, servicios financieros y capacitación en nuevas tecnologías y métodos de producción.

Un componente de mercadeo capacitará a los microempresarios en la selección de productos con potencial exportador, como artesanías y alimentos procesados.

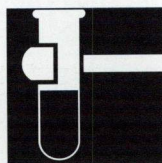
Un componente de servicios financieros enseñará a los microempresarios cómo obtener créditos e instruirá a ONGs en creación y expansión de bancos comunitarios

Para más información:
Katalysis/Honduras,
Apartado Postal 3622, San Pedro Sula, Honduras.
Tel. (504) 52- 5753, fax
(504) 52-6178.

**CORPORACION
INTERAMERICANA DE
INVERSIONES**

México: US\$7.500.000

para Christianson, S.A. de C.V., una empresa manufacturera de especialidades químicas ubicada en Ciudad Industrial del Valle de Cuernavaca, Morelos. El financiamiento consiste de un préstamo sindicado de US\$6 millones y una inversión de \$1.500.000.



La inversión permitirá a Christianson aumentar su producción y aprovechar su creciente presencia en el mercado de EE.UU.

Para más información, visite el home page del BID: <http://www.iadb.org>.

**NUEVOS DIRECTORES
DEL BANCO**



Barry J. Malcom ha sido elegido director ejecutivo por Bahamas, Barbados, Guyana, Jamaica y Trinidad y Tobago.

Ciudadano de las Bahamas, Malcom fue previamente director ejecutivo suplente por el mismo grupo de países. Antes de incorporarse al Banco en 1994, fue senador y secretario parlamentario en la Oficina del Primer Ministro de la Mancomunidad de las Bahamas.



Yukio Saruhashi ha sido elegido director ejecutivo por Croacia, Japón, Portugal, Slovenia y el Reino Unido.

Ciudadano japonés, Saruhashi ha tenido una larga carrera en la aduana y la administración tributaria de su país, desempeñándose recientemente como director general de la Oficina Impositiva Regional de Kumamoto. Desde 1984 hasta 1987 fue director ejecutivo suplente por Japón del Banco Asiático de Desarrollo.



Arturo Cruz ha sido designado director ejecutivo suplente por Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

Ciudadano nicaragüense, fue director ejecutivo suplente por el mismo grupo de países desde 1990 hasta 1993. En años recientes trabajó para el BID, últimamente como tesorero adjunto y jefe de la División de Capital y Operaciones Financieras. En su país, Cruz ha sido titular del Banco Central, embajador en Washington y uno de los cinco miembros de una Junta de Gobierno.



George L. Reid ha sido designado director ejecutivo suplente por Bahamas, Barbados, Guyana, Jamaica y Trinidad y Tobago.

Ciudadano de Barbados, Reid ha tenido una larga carrera en la administración pública de su país, donde encabezó el Servicio Civil y fue director de asuntos económicos y financieros. Asimismo, ha sido director del Banco Caribeño de Desarrollo y del Banco Central de Barbados, gobernador alterno en el BID y el Banco Mundial, director ejecutivo en el BID y director ejecutivo suplente en el Banco Mundial y sus entidades afiliadas.



Alexandra M. Archbold ha sido designada directora ejecutiva suplente por Croacia, Japón, Portugal, Slovenia y el Reino Unido.

Ciudadana británica,

Archbold se desempeñó previamente en la Administración de Desarrollo de Ultramar del Reino Unido como jefa del Departamento de África Oriental, del Departamento de Asia del Sur y recientemente del Departamento de Asia Occidental. Asimismo fue primera secretaria, a cargo de desarrollo, en la representación del Reino Unido ante la Comunidad Europea.

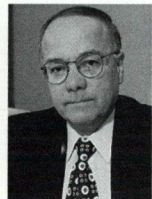


Mauro Marcondes Rodrigues ha sido designado director ejecutivo suplente por

Brasil y Suriname.

Ciudadano brasileño, Marcondes Rodrigues se desempeñaba como secretario de planificación y evaluación del Ministerio de Planificación del Brasil, donde había sido secretario de asuntos internacionales, jefe de gabinete y secretario de presupuesto federal. Anteriormente, trabajó durante casi 20 años en el Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social.

GENTE



José Roberto Nolasco ha sido designado consejero general adjunto a cargo de la Oficina

Legal Institucional del BID.

Ciudadano de El Salvador, Nolasco ha trabajado en el BID desde 1981 y últimamente era consejero

principal, coordinador de la Región II, en el Departamento Legal del Banco. Antes de ingresar al BID, ocupó diversos cargos en el Ministerio de Relaciones Exteriores de su país.

INTERES ALEMAN EN AMERICA LATINA

El BID participó en forma prominente en la Semana Germano-Latinoamericana, uno de los mayores encuentros sobre cooperación entre Europa y la región celebrado en años recientes. El evento, realizado en Colonia en octubre, consistió de un foro sobre telecomunicaciones en América Latina; un seminario de medios de difusión que durante dos días examinó los lazos entre Alemania, Europa y América Latina; y una conferencia dedicada a identificar oportunidades comerciales creadas en la región por las reformas. La semana culminó con una cena para celebrar el Día de la Raza a la que asistieron el presidente de Alemania, Roman Herzog y el presidente del Perú, Alberto Fujimori.

El presidente del BID, Enrique V. Iglesias, pronunció un discurso en la apertura de la conferencia junto con el ministro de economía de Alemania, Günter Rexrodt y el vicepresidente de la Comisión Europea, Manuel Marín. Iglesias habló también durante el seminario de medios de difusión y copresidió un simposio sobre oportunidades de inversión en infraestructura en América Latina.

A los encuentros asistieron también cinco directores ejecutivos del BID y varios altos funcionarios europeos del Banco. El evento fue auspiciado por grupos empresariales locales, incluyendo la Ibero-America Association (IAV). La IAV, muy activa en el campo de la cooperación empresarial con América Latina, trabaja con empresas alemanas, auspicia eventos y publica información destinada a promover una imagen objetiva de la región. La IAV fue principal protagonista de la Iniciativa Económica Alemana para América Latina de 1994, que procuró atraer nuevas inversiones públicas y privadas a la región.

METAS DE INTEGRACION PARA EL CARIBE

Representantes de naciones caribeñas se reunieron en Buenos Aires a identificar prioridades

para una mayor integración en el Caribe y a definir una estrategia de programación regional para el BID.

Al encuentro del 17 y 18 de octubre, auspiciado por el Instituto para la Integración de América Latina y el Caribe, asistieron altos funcionarios de la Comunidad Caribeña y de la Asociación de Estados Caribeños. También estuvieron presentes los viceministros de relaciones exteriores de México, Colombia y Venezuela.

COOPERACION DEL BID Y MILAN

La Cámara de Comercio, Industria, Agricultura y Artesanías de Milán firmó el mes pasado un acuerdo con el BID para explorar oportunidades de cooperación. La cámara procurará dar apoyo técnico y financiero a pequeñas y medianas empresas en América Latina y el Caribe.



Eco-encuentro. José Figueres, el Presidente de Costa Rica, conversa con Maurice Strong, presidente del Earth Council, durante un reciente encuentro sobre proyectos ambientales en la sede del BID en Washington, D.C.

WASHINGTON, D.C.

Tiempo de explorar

El Smithsonian en América Latina

Los conquistadores llegaron a América Latina en los siglos XV y XVI sintiendo el imán de la tierra y el oro.

En el siglo XIX, una nueva clase de exploradores comenzó a escudriñar el continente en busca de un tesoro diferente: la flora, la fauna y las culturas de la región.

Una nueva muestra en el Centro Cultural del

BID, "Expeditions: 150 Years of Smithsonian Research in Latin America", rinde tributo a esos exploradores, muchos de los cuales tuvieron el apoyo de la Institución Smithsonian. Un ejemplo es la *Expedición de Exploración EE.UU.* que circunnavegó el globo entre 1838 y 1842. Los exploradores trazaron mapas de las costas de América del Sur, recolectaron plantas y animales y documentaron costumbres locales. Pese a perder uno de sus seis barcos cerca de la Antártida, la expedición reunió centenares de especímenes y miles de piezas arqueológicas.

Marinos y civiles. Uno de los primeros contribuyentes a las colecciones latinoamericanas del Smithsonian fue Ephraim



Basalto de Costa Rica.



Calabazas pintadas halladas en Bolivia hacia 1850.



WILLIE HEINZ—BID

Aves traídas desde Panamá por el secretario del Smithsonian, Alexander Wetmore, en 1954.

G.Squier, un diplomático estadounidense que a mediados del siglo pasado trajo antiguas rocas monumentales de varias islas próximas a las costas de Nicaragua.

Numerosos oficiales de la Armada de EE.UU. siguieron sus pasos, recogiendo vertebrados y minerales en Chile, semillas y plantas del Río Paraná, insectos del Istmo de Darién y objetos procedentes de la Amazonia.

Los oficiales navales fueron seguidos por arqueólogos, geólogos y naturalistas. William Henry Holmes, artista y curador, hizo bocetos de arquitectura y piezas precolombinas. J.Walter Fewkes, de la Oficina de Etnología Americana, visitó el Caribe a comienzos de este siglo e hizo importantes descubrimientos acerca de los primeros habitantes de Puerto Rico y otras islas.

Entre las científicas que dejaron su marca en América Latina se cuenta la periodista Lucy Mann quien, junto con su esposo, el director del Zoológico Nacional, estudió animales sudamericanos. Agnes Chase, botánica del Herbario Nacional de EE.UU.,

recogió especímenes de pasto con un colega brasileño y desarrolló una red de jóvenes botánicos latinoamericanos.

Intercambio académico.

La cooperación con científicos de América latina resultó ser tan importante para el Smithsonian como las colecciones y observaciones de sus propios científicos.

John Brooks Henderson viajó a Cuba en los primeros años de este siglo y conoció al naturalista Carlos de la Torre, de la Universidad de La Habana. Juntos descubrieron muchas plantas y animales hasta entonces desconocidas.

Joseph Henry, el secretario fundador del Smithsonian, reconociendo la importancia de la colaboración académica, estableció un Servicio de Intercambio Internacional para intercambiar estudios y publicaciones con instituciones similares de América Latina.

Actualmente, el Smithsonian sigue auspiciando estudios e intercambios académicos, motivado por la preocupación compartida de preservar la rica historia natural de la región.